

# Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal  
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

## Sarajevo

Lawrence Durrell

Bosna. Novembar. Planinski putevi  
Grle zemlju dok u savršenom skladu dugo  
I strasno opšte sami sa sobom idu?i amo-tamo,  
Uravnoteženi na kamenim eskarpama, lutaju i vrludaju  
Preko transversala oblaka: po njima gaze  
Zaprege mazgi poput kukaca upregnutih u zvono  
Na lisnatom bridu zimskog neba,

I najzad dolje u ovo krilo od kamena  
Između četiri slapa od stijena: grad  
Nastanjen snenim orlovima, što šap?e samo  
O beznadnom lukavstvu suncem opaljenog pastira:  
O neplodnoj zemlji oživljenoj krhotinama stijena  
Gdje ništa ne raste, čak ni u njegovom snu,

Gdje se munare izvijaju poput še?erlema  
A rijeka, zgrušana plavim ledom, ide dalje  
Zvoni između zaprega mazgi i gorštaka,  
Ispod mostova i mušebaka  
Što krote zrak i obe?avaju nam mir  
Bezazlen, sa slavujima. Nijedan ne pjeva sad.

Premalo istorije? Možda. Samo ova prijete?a  
Tamna ljepota što cvjeta ispod velova,  
Uhva?ena u spektru jednog stila na umoru:  
Selo poput poriva prepuštenog hr?i,  
Sazdano oko odjeka jednog pucnja iz pištolja.

*From Lawrence Durrell's Collected Poems and reproduced with permission of Curtis Brown Group Ltd, London on behalf of the Estate of Lawrence Durrell – Copyright © Lawrence Durrell 1960*

Translated by Omer Hadžiselimović – © 2007 Omer Hadžiselimović

---

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.